



Nazwisko osoby, z którą należy się kontaktować: _____

Tel.: _____

Protokół policyjny / nr sprawy: _____

Uwagi: _____

Karta ustawy Marsy's z informacjami o źródłach pomocy

Konstytucja Kalifornii, Artykuł 1, Paragraf 28(b), przyznaje pewne prawa ofiarom przestępstwa. Prawa te obejmują:

- Sprawiedliwość i szacunek** – Prawo do sprawiedliwego traktowania, z szacunkiem dla prywatności i godności oraz prawo do wolności od zastraszania, napastowania i nadużycia w toku całego procesu postępowania karnego lub postępowania sądu dla nieletnich.
- Ochrona przed oskarżonym** – Prawo do uzasadnionej ochrony przed oskarżonym i osobami działającymi w jego imieniu.
- Uwzględnienie bezpieczeństwa ofiary w ustaleniu kaucji i warunkowego zwolnienia** – Prawo do uwzględnienia bezpieczeństwa ofiary i jej rodziny w ustaleniu kaucji i warunków zwolnienia dla oskarżonego.
- Ochrona przed ujawnieniem poufnych informacji** – Prawo do ochrony przed ujawnieniem poufnych informacji lub dokumentacji oskarżonemu, obrońcy oskarżonego lub jakiegokolwiek innej osobie działającej w imieniu oskarżonego, które mogłyby być użyte do zlokalizowania lub napastowania ofiary lub jej rodziny lub które ujawniają poufne informacje uzyskane w procesie leczenia medycznego lub poradnictwa, bądź które są w inny sposób zastrzeżone lub utajnione na mocy prawa.
- Odmowa wywiadu z obrońcą oskarżonego** – Prawo do odrzucenia wniosku o rozmowę, zeznania pod przysięgą lub przedstawienia faktów, złożonego przez oskarżonego, obrońcę oskarżonego lub jakąkolwiek osobę działającą w imieniu oskarżonego i do ustalenia uzasadnionych warunków dotyczących przeprowadzenia wywiadu, na który ofiara wyrazi zgodę.
- Konferencja z prokuratorem i zawiadomienie o zeznaniach przedprocesowych** – Prawo do uzasadnionego zawiadomienia o konferencji i, na wniosek, do uzasadnionej konferencji z prokuratorem, odnośnie aresztu oskarżonego, jeśli informacje te są znane prokuratorowi, wniesionego oskarżenia, decyzji o ekstradycji oskarżonego i na wniosek, do zawiadomienia i informacji przed jakimkolwiek zeznaniem przedprocesowym w danej sprawie.
- Zawiadomienie i obecność podczas publicznych posiedzeń** – Prawo do uzasadnionego zawiadomienia o wszystkich publicznych procedurach prawnych, łącznie z procedurami karnymi, na wniosek, w których ma prawo brać udział oskarżony i prokurator oraz o wszystkich posiedzeniach dotyczących zwolnienia warunkowego lub innych procedurach po wyroku, a także prawo do obecności podczas wszystkich tego typu posiedzeń.
- Wystąpienie podczas posiedzeń sądowych i wyrażenie poglądów** – Prawo ofiary do zostania wysłuchaną, na wniosek, podczas dowolnego posiedzenia, łącznie z jakimkolwiek posiedzeniem karnym, związanym z decyzją o zwolnieniu po zatrzymaniu, postawieniem zarzutu, wyrokiem, decyzją o zwolnieniu po wyroku lub jakimkolwiek posiedzeniem związanym z prawem ofiary.
- Szybki termin rozprawy i bezzwłoczne zakończenie sprawy** – Prawo do szybkiego terminu rozprawy i bezzwłocznego ostatecznego zakończenia sprawy oraz jakichkolwiek związanych z nią posiedzeń po wyroku.
- Przekazanie informacji do wydziału nadzoru sądowego** – Prawo do przekazania informacji do kuratora sądowego prowadzącego dochodzenie przed wyrokiem na temat wpływu przestępstwa na ofiarę i jej rodzinę oraz wszelkich zaleceń dotyczących wyroku przed wydaniem wyroku.
- Otrzymanie sprawozdania przed wyrokiem** – Prawo do otrzymania, na wniosek, sprawozdania przed wyrokiem w momencie, kiedy jest ono dostępne dla oskarżonego, z wyjątkiem części utajnionych na mocy prawa.
- Informacje dotyczące skazania, wyroku, uwięzienia, zwolnienia i ucieczki** – Prawo do informacji, na wniosek, o skazaniu, wyroku, miejscu i czasie uwięzienia lub innej decyzji dotyczącej oskarżonego, wyznaczonej dacie zwolnienia skazanego i zwolnieniu lub ucieczce oskarżonego z aresztu.
- Restytucja**
 - Niezaprzeczalną intencją obywateli stanu Kalifornia jest zapewnienie, aby wszystkie osoby, które poniosły szkody wskutek czynu przestępczego miały prawo do domagania się i uzyskania restytucji od osób skazanych za przestępstwo, które spowodowało ich szkody.
 - Bez względu na wyrok lub nakazane zarządzenia, restytucja będzie nałożona na skazanego sprawcę czynu zabronionego w każdej sprawie, w której ofiara ponosi szkodę.
 - Wszystkie opłaty, środki pieniężne i mienie zebrane od osoby podlegającej nakazowi restytucji zostaną najpierw wykorzystane do zapłaty kwot nakazanych jako restytucja na rzecz ofiary.



Nazwisko osoby, z którą należy się kontaktować: _____

Tel.: _____

Protokół policyjny / nr sprawy: _____

Uwagi: _____

Karta ustawy Marsy's z informacjami o źródłach pomocy

Konstytucja Kalifornii, Artykuł 1, Paragraf 28(b), przyznaje pewne prawa ofiarom przestępstwa. Prawa te obejmują:

- Sprawiedliwość i szacunek** – Prawo do sprawiedliwego traktowania, z szacunkiem dla prywatności i godności oraz prawo do wolności od zastraszania, napastowania i nadużycia w toku całego procesu postępowania karnego lub postępowania sądu dla nieletnich.
- Ochrona przed oskarżonym** – Prawo do uzasadnionej ochrony przed oskarżonym i osobami działającymi w jego imieniu.
- Uwzględnienie bezpieczeństwa ofiary w ustaleniu kaucji i warunkowego zwolnienia** – Prawo do uwzględnienia bezpieczeństwa ofiary i jej rodziny w ustaleniu kaucji i warunków zwolnienia dla oskarżonego.
- Ochrona przed ujawnieniem poufnych informacji** – Prawo do ochrony przed ujawnieniem poufnych informacji lub dokumentacji oskarżonemu, obrońcy oskarżonego lub jakiegokolwiek innej osobie działającej w imieniu oskarżonego, które mogłyby być użyte do zlokalizowania lub napastowania ofiary lub jej rodziny lub które ujawniają poufne informacje uzyskane w procesie leczenia medycznego lub poradnictwa, bądź które są w inny sposób zastrzeżone lub utajnione na mocy prawa.
- Odmowa wywiadu z obrońcą oskarżonego** – Prawo do odrzucenia wniosku o rozmowę, zeznania pod przysięgą lub przedstawienia faktów, złożonego przez oskarżonego, obrońcę oskarżonego lub jakąkolwiek osobę działającą w imieniu oskarżonego i do ustalenia uzasadnionych warunków dotyczących przeprowadzenia wywiadu, na który ofiara wyrazi zgodę.
- Konferencja z prokuratorem i zawiadomienie o zeznaniach przedprocesowych** – Prawo do uzasadnionego zawiadomienia o konferencji i, na wniosek, do uzasadnionej konferencji z prokuratorem, odnośnie aresztu oskarżonego, jeśli informacje te są znane prokuratorowi, wniesionego oskarżenia, decyzji o ekstradycji oskarżonego i na wniosek, do zawiadomienia i informacji przed jakimkolwiek zeznaniem przedprocesowym w danej sprawie.
- Zawiadomienie i obecność podczas publicznych posiedzeń** – Prawo do uzasadnionego zawiadomienia o wszystkich publicznych procedurach prawnych, łącznie z procedurami karnymi, na wniosek, w których ma prawo brać udział oskarżony i prokurator oraz o wszystkich posiedzeniach dotyczących zwolnienia warunkowego lub innych procedurach po wyroku, a także prawo do obecności podczas wszystkich tego typu posiedzeń.
- Wystąpienie podczas posiedzeń sądowych i wyrażenie poglądów** – Prawo ofiary do zostania wysłuchaną, na wniosek, podczas dowolnego posiedzenia, łącznie z jakimkolwiek posiedzeniem karnym, związanym z decyzją o zwolnieniu po zatrzymaniu, postawieniem zarzutu, wyrokiem, decyzją o zwolnieniu po wyroku lub jakimkolwiek posiedzeniem związanym z prawem ofiary.
- Szybki termin rozprawy i bezzwłoczne zakończenie sprawy** – Prawo do szybkiego terminu rozprawy i bezzwłocznego ostatecznego zakończenia sprawy oraz jakichkolwiek związanych z nią posiedzeń po wyroku.
- Przekazanie informacji do wydziału nadzoru sądowego** – Prawo do przekazania informacji do kuratora sądowego prowadzącego dochodzenie przed wyrokiem na temat wpływu przestępstwa na ofiarę i jej rodzinę oraz wszelkich zaleceń dotyczących wyroku przed wydaniem wyroku.
- Otrzymanie sprawozdania przed wyrokiem** – Prawo do otrzymania, na wniosek, sprawozdania przed wyrokiem w momencie, kiedy jest ono dostępne dla oskarżonego, z wyjątkiem części utajnionych na mocy prawa.
- Informacje dotyczące skazania, wyroku, uwięzienia, zwolnienia i ucieczki** – Prawo do informacji, na wniosek, o skazaniu, wyroku, miejscu i czasie uwięzienia lub innej decyzji dotyczącej oskarżonego, wyznaczonej dacie zwolnienia skazanego i zwolnieniu lub ucieczce oskarżonego z aresztu.
- Restytucja**
 - Niezaprzeczalną intencją obywateli stanu Kalifornia jest zapewnienie, aby wszystkie osoby, które poniosły szkody wskutek czynu przestępczego miały prawo do domagania się i uzyskania restytucji od osób skazanych za przestępstwo, które spowodowało ich szkody.
 - Bez względu na wyrok lub nakazane zarządzenia, restytucja będzie nałożona na skazanego sprawcę czynu zabronionego w każdej sprawie, w której ofiara ponosi szkodę.
 - Wszystkie opłaty, środki pieniężne i mienie zebrane od osoby podlegającej nakazowi restytucji zostaną najpierw wykorzystane do zapłaty kwot nakazanych jako restytucja na rzecz ofiary.

14. **Bezwzględny zwrot mienia** – Prawo do bezwzględnego zwrotu mienia w momencie, kiedy przestaje być potrzebne jako materiał dowodowy.
15. **Zawiadomienie o procedurach warunkowego zwolnienia i o zwolnieniu warunkowym** – Prawo do otrzymania informacji o wszystkich procedurach związanych ze zwolnieniem warunkowym, do uczestniczenia w procesie zwolnienia warunkowego, do przedstawienia informacji instancji udzielającej zwolnienia warunkowego w celu ich rozpatrzenia przed warunkowym zwolnieniem sprawcy przestępstwa i do zawiadomienia, na wniosek, o zwolnieniu warunkowym lub innym zwolnieniu sprawcy przestępstwa.
16. **Bezpieczeństwo ofiary i społeczeństwa jest czynnikiem wpływającym na decyzję o zwolnieniu warunkowym** – Prawo do uwzględnienia bezpieczeństwa ofiary i jej rodziny oraz ogółu społeczeństwa przed powzięciem jakiegokolwiek decyzji dotyczącej zwolnienia warunkowego lub innego zwolnienia po wyroku.
17. **Informacja o wyżej wymienionych 16 prawach** – Prawo do informacji o prawach wymienionych w punktach od (1) do (16) włącznie.

Dodatkowe źródła pomocy

Prokurator Generalny nie popiera, nie ponosi odpowiedzialności za nie, ani nie sprawuje kontroli nad poglądami, usługami i informacjami niżej wymienionych organizacji i agencji.

Victim Compensation Board (Komisja ds. Kompensacji Ofiar) – może pomóc w opłaceniu następujących kosztów: doradztwo w zakresie zdrowia psychicznego, koszty pogrzebu, utrata dochodu, oczyszczenie miejsca zbrodni, przeprowadzka, rachunki medyczne i dentystyczne. **1-800-777-9229** www.victims.ca.gov

CA Dept. of Corrections and Rehabilitation, Office of Victim & Survivor Rights & Services (OVSR) (Wydział Zakładów Krwonych i Rehabilitacji Stanu Kalifornia, Biuro ds. Praw i Usług dla Ofiar i Świadków Przeszłości) – Przekazuje informacje dotyczące zwolnienia sprawców przestępstw, restytucji, warunków zwolnienia i posiedzeń dotyczących zwolnienia warunkowego, kiedy sprawca przestępstwa przebywa w więzieniu. **1-877-256-6877** www.cdcr.ca.gov/victim_services

McGeorge School of Law – Victims of Crime Resource Center (Wydział Prawa McGeorge – Ośrodek Pomocy dla Ofiar Przeszłości) – oferuje pomoc ofiarom wg regionu geograficznego oraz informacje o prawach ofiar. **1-800-Victims (1-800-842-8467)** www.1800victims.org

National Domestic Violence Hotline (Ogólnokrajowa infolinia ds. przemocy w domu) – **1-800-799-7233** www.thehotline.org

Adult Protective Services County Information (Informacje o usługach ochrony osób dorosłych wg okręgu) – (nadużycia w stosunku do seniorów) 24-godzinne linie pomocy w poszczególnych okręgach stanu Kalifornia. www.cdss.ca.gov/inforesources/County-APS-Offices

National Child Abuse Hotline (Ogólnokrajowa infolinia ds. napastowania dzieci) – Leczenie i zapobieganie napastowaniu dzieci. **1-800-422-4453** www.childhelp.org

Rape, Abuse & Incest National Network (Ogólnokrajowa sieć ds. gwałtu, napastowania i kazirodztwa) – **1-800-656-4673** www.rainn.org

National Human Trafficking Resource Center Hotline (Ogólnokrajowa infolinia ośrodka pomocy ds. przemytu ludzi) – 24-godzinna infolinia: **1-888-373-7888** www.humantraffickinghotline.org

The California Relay Service (Kalifornijska Centrala Usługowa): Osoby z upośledzeniem mowy lub słuchu powinny dzwonić pod numer: 711. Konwersja TTY/HCO/VCO na głos dla języka angielskiego: 1-800-735-2929, a dla języka hiszpańskiego: 1-800-855-3000. Konwersja głosu na TTY/VCO/HCO dla języka angielskiego: 1-800-735-2922, a dla języka hiszpańskiego: 1-800-855-3000. Mowa-na-mowę – angielski i hiszpański: 1-800-854-7784.

Attorney General's Victims' Services Unit (Biuro Prokuratora Generalnego ds. Usług dla Ofiar) – Przekazuje lokalne informacje dla ofiar/świadków, informacje o regionalnych źródłach pomocy i o stanie postępowania odwoławczego dla ofiar przestępstw. Więcej informacji uzyskać można dzwoniąc pod nr **1-877-433-9069** lub odwiedzając stronę:

www.oag.ca.gov/victimservices

Lokalne informacje dot. obrotu ludźmi można znaleźć na stronie:

www.oag.ca.gov/human-trafficking

Konstytucja Kalifornii określa „ofiara” jako „osobę, która doznaje bezpośrednio lub której grozi szkoda fizyczna, psychologiczna lub finansowa wskutek popełnienia lub próby popełnienia przestępstwa lub czynu zabronionego. Termin „ofiara” również obejmuje małżonków takiej osoby, jej rodziców, dzieci, rodzeństwo lub opiekunów prawnych, a także pełnomocników prawnych ofiary przestępstwa, która zmarła, jest osobą nieletnią lub niepełnosprawną fizycznie lub psychicznie. Termin „ofiara” nie obejmuje osoby zatrzymanej za przestępstwo, oskarżonej lub osoby, która w opinii sądu nie działała w najlepszym interesie ofiary nieletniej.”
(Konst. Kalifornii, art. I, § 28(e).)

Ofiara, reprezentujący ofiarę adwokat, pełnomocnik ofiary lub prokurator, na wniosek ofiary, są uprawnieni do egzekwowania powyższych praw w jakimkolwiek postępowaniu sądowym lub odwoławczym w sądzie mającym jurysdykcję nad sprawą. Sąd będzie bezwzględnie reagować na taki wniosek.
(Konst. Kalifornii, art. I, § 28(c)(1).)



14. **Bezwzględny zwrot mienia** – Prawo do bezwzględnego zwrotu mienia w momencie, kiedy przestaje być potrzebne jako materiał dowodowy.
15. **Zawiadomienie o procedurach warunkowego zwolnienia i o zwolnieniu warunkowym** – Prawo do otrzymania informacji o wszystkich procedurach związanych ze zwolnieniem warunkowym, do uczestniczenia w procesie zwolnienia warunkowego, do przedstawienia informacji instancji udzielającej zwolnienia warunkowego w celu ich rozpatrzenia przed warunkowym zwolnieniem sprawcy przestępstwa i do zawiadomienia, na wniosek, o zwolnieniu warunkowym lub innym zwolnieniu sprawcy przestępstwa.
16. **Bezpieczeństwo ofiary i społeczeństwa jest czynnikiem wpływającym na decyzję o zwolnieniu warunkowym** – Prawo do uwzględnienia bezpieczeństwa ofiary i jej rodziny oraz ogółu społeczeństwa przed powzięciem jakiegokolwiek decyzji dotyczącej zwolnienia warunkowego lub innego zwolnienia po wyroku.
17. **Informacja o wyżej wymienionych 16 prawach** – Prawo do informacji o prawach wymienionych w punktach od (1) do (16) włącznie.

Dodatkowe źródła pomocy

Prokurator Generalny nie popiera, nie ponosi odpowiedzialności za nie, ani nie sprawuje kontroli nad poglądami, usługami i informacjami niżej wymienionych organizacji i agencji.

Victim Compensation Board (Komisja ds. Kompensacji Ofiar) – może pomóc w opłaceniu następujących kosztów: doradztwo w zakresie zdrowia psychicznego, koszty pogrzebu, utrata dochodu, oczyszczenie miejsca zbrodni, przeprowadzka, rachunki medyczne i dentystyczne. **1-800-777-9229** www.victims.ca.gov

CA Dept. of Corrections and Rehabilitation, Office of Victim & Survivor Rights & Services (OVSR) (Wydział Zakładów Krwonych i Rehabilitacji Stanu Kalifornia, Biuro ds. Praw i Usług dla Ofiar i Świadków Przeszłości) – Przekazuje informacje dotyczące zwolnienia sprawców przestępstw, restytucji, warunków zwolnienia i posiedzeń dotyczących zwolnienia warunkowego, kiedy sprawca przestępstwa przebywa w więzieniu. **1-877-256-6877** www.cdcr.ca.gov/victim_services

McGeorge School of Law – Victims of Crime Resource Center (Wydział Prawa McGeorge – Ośrodek Pomocy dla Ofiar Przeszłości) – oferuje pomoc ofiarom wg regionu geograficznego oraz informacje o prawach ofiar. **1-800-Victims (1-800-842-8467)** www.1800victims.org

National Domestic Violence Hotline (Ogólnokrajowa infolinia ds. przemocy w domu) – **1-800-799-7233** www.thehotline.org

Adult Protective Services County Information (Informacje o usługach ochrony osób dorosłych wg okręgu) – (nadużycia w stosunku do seniorów) 24-godzinne linie pomocy w poszczególnych okręgach stanu Kalifornia. www.cdss.ca.gov/inforesources/County-APS-Offices

National Child Abuse Hotline (Ogólnokrajowa infolinia ds. napastowania dzieci) – Leczenie i zapobieganie napastowaniu dzieci. **1-800-422-4453** www.childhelp.org

Rape, Abuse & Incest National Network (Ogólnokrajowa sieć ds. gwałtu, napastowania i kazirodztwa) – **1-800-656-4673** www.rainn.org

National Human Trafficking Resource Center Hotline (Ogólnokrajowa infolinia ośrodka pomocy ds. przemytu ludzi) – 24-godzinna infolinia: **1-888-373-7888** www.humantraffickinghotline.org

The California Relay Service (Kalifornijska Centrala Usługowa): Osoby z upośledzeniem mowy lub słuchu powinny dzwonić pod numer: 711. Konwersja TTY/HCO/VCO na głos dla języka angielskiego: 1-800-735-2929, a dla języka hiszpańskiego: 1-800-855-3000. Konwersja głosu na TTY/VCO/HCO dla języka angielskiego: 1-800-735-2922, a dla języka hiszpańskiego: 1-800-855-3000. Mowa-na-mowę – angielski i hiszpański: 1-800-854-7784.

Attorney General's Victims' Services Unit (Biuro Prokuratora Generalnego ds. Usług dla Ofiar) – Przekazuje lokalne informacje dla ofiar/świadków, informacje o regionalnych źródłach pomocy i o stanie postępowania odwoławczego dla ofiar przestępstw. Więcej informacji uzyskać można dzwoniąc pod nr **1-877-433-9069** lub odwiedzając stronę:

www.oag.ca.gov/victimservices

Lokalne informacje dot. obrotu ludźmi można znaleźć na stronie:

www.oag.ca.gov/human-trafficking

Konstytucja Kalifornii określa „ofiara” jako „osobę, która doznaje bezpośrednio lub której grozi szkoda fizyczna, psychologiczna lub finansowa wskutek popełnienia lub próby popełnienia przestępstwa lub czynu zabronionego. Termin „ofiara” również obejmuje małżonków takiej osoby, jej rodziców, dzieci, rodzeństwo lub opiekunów prawnych, a także pełnomocników prawnych ofiary przestępstwa, która zmarła, jest osobą nieletnią lub niepełnosprawną fizycznie lub psychicznie. Termin „ofiara” nie obejmuje osoby zatrzymanej za przestępstwo, oskarżonej lub osoby, która w opinii sądu nie działała w najlepszym interesie ofiary nieletniej.”
(Konst. Kalifornii, art. I, § 28(e).)

Ofiara, reprezentujący ofiarę adwokat, pełnomocnik ofiary lub prokurator, na wniosek ofiary, są uprawnieni do egzekwowania powyższych praw w jakimkolwiek postępowaniu sądowym lub odwoławczym w sądzie mającym jurysdykcję nad sprawą. Sąd będzie bezwzględnie reagować na taki wniosek.
(Konst. Kalifornii, art. I, § 28(c)(1).)

